



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



2027年度保育所・こども園 園児募集

Enroll now for pre-school 2027

▶ 幼児教育課0791-64-3222 新宮総合支所地域振興課0791-75-0255

損保川総合支所地域振興課0791-72-2523 御津総合支所地域振興課079-322-1451

2027年4月～2028年3月の 保育所・認定こども園の 申し込みが 始まります。

【いつ】1回目：2026年10月1日（木）～10月21日（水） 2回目：2026年11月16日（月）～

2027年1月15日（金） ※土曜日 日曜日 祝日は 休みです。2回目は 空きが ある 保育所・認定こども園だ

けが 申し込み できます。



0～5才

保育は
いません。

0～2才

家に います

3～5才

こども園
ようちえんぶん
幼稚園部分

保育は
います。

保育所こども園
ほいくしよぶん
保育所部分

【1号認定】

【2号認定】

【3号認定】

募集について、「入園

の手引き」か たつの
市の ホームページを
みて下さい。



【2号・3号】0～5才

保育所の 申し込み

幼児教育課、新宮・損保川・御津総合支所の
地域振興課で 申し込み します。

【1号】3～5才

【2号・3号】0～5才

認定こども園の 申し込み

あなたが 行きたい 認定こども園で 申し込み します。

※公立の こども園は 幼児教育課、新宮・損保川・
御津総合支所の 地域振興課で 申し込み できます。

父・母に 次の 理由が 1つでも あれば

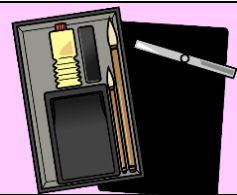
子どもは 2号・3号を 認定します。

- ☐ 月に48時間以上 働いています。
- ☐ 今は 仕事を 探しています。
- ☐ 妊娠・出産で 家に います。
- ☐ 育児休業中です。
- ☐ 病気や 障害が あります。
- ☐ 親の 介護が あります。
- ☐ 災害が 起きて 復旧中です。
- ☐ 学校で 勉強しています。



10/31
(土)

しゅうじたいけん 習字体験



Try out Calligraphy

ちゅうおうこうみんかん
▶中央公民館0791-62-0959

2027年は ひつじ年です。年賀状の デザインや お正月の 飾りを 習字で 書いてみませんか。

【いつ】2026年10月31日(土) ①小学生(親子で 参加できます。) 10:00~11:30

②中学生以上は 13:00~14:30 【どこで】中央公民館[龍野町立町40]

【だれが】たつの市に 住んでいる人/働いている人/学校に 行っている人

①②クラス それぞれ10人 (申し込みを した順番です) 【どうやって】中央公民館で 申し込んで ください。

【いくら】¥300 【講師】廣瀬 泰子さん (書道講師)



(お知らせ版p2)

もうしこみ
(申込)

10/5(月)~

しんぐうおんすい たいけん 新宮温水プール体験 Try out Swimming pool



しんぐうおんすい
▶新宮温水プール 0791-75-5151

新宮温水プールで 大人クラスの 体験を することができます。体験は 2週間です。スイミングレッスンを 何回でも 受けるこ
とができます。スタジオの スポーツも 体験することができます。でも スタジオの スポーツは 予約が いります。

【いつ】2026年10月12日(月・祝)~10月25日(日) ※火曜日は 休みです。

【どこで】新宮温水プール[新宮町平野118-1] 【だれが】16歳以上の人 【いくら】¥2,000 ※体験が 終わったあとも 続ける
場合は 入会金は いりません。体験料も 半分返します。【どうやって】2026年10月5日(月) から 申し込み できます。
新宮温水プールで 申し込んで ください。



(お知らせ版p2)

11/2
(月)

がつ しぜい 10月の市税

Up coming tax due



のうぜいか
▶納税課 0791-64-3144

こんげつ しみんぜい けんみんぜい しんりんかんきょうぜい ふつうしゅうぶん だい
今月は「市民税・県民税・森林環境税(普通徴収分)」第
3期分 と「国民健康保険税(普通徴収分)」第4期分の
税金を 払います。

【いつ】2026年11月2日(月)まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

しんぐう いぼがわ みつ そうごうししよちいきしんこうか
新宮・揖保川・御津の 総合支所地域振興課

こちらから 払うこともできます。



し やくしよ でんわ 市役所の電話

Phone recording started at Tatsuno city hall



そうむか
▶総務課0791-64-3142

し やくしよ でんわ ろくおん し やくしよ でんわ
市役所の 電話を 録音します。市役所に 電話を すると
「録音します」という 内容の 音声は 聞こえます。それから
でんわ
電話が つながります。これは、市民サービスを よくするため
です。そして カスタマーハラスメントを 防ぐためです。市役所から
あなたに 電話を するときは 音声は ありません。でも 話の
内容は 録音しています。



(お知らせ版p4)

Enroll now for pre-school 2027**p1**

The enrollment starts for pre-school (保育所・認定こども園) for the 2027 school year. The new school year is from April 2027 to March 2028. If you have plans to use a pre-school next year, you need to enroll now. **【Application Date】** 1st enrollment period: October 1st (Thu.)~21st (Wed), 2026 | 2nd enrollment period: November 16th (Mon.) 2026 ~ January 15th (Fri.) *Pre-schools with full capacity won't have a 2nd enrollment period. "Category I" applies to children from age 3 to 5. "Category II" applies to children from age 3 to 5 with extended school hours. Category III applies to children from age 0 to 2. If one of the parents is a stay-home parent, your children go to pre-school after age 3 for regular pre-school hours (8:30~14:30). If both the parents work, your children can go to pre-school with extended school hours. **【How to Apply】** For 保育所 Category II & III, you can apply at 幼児教育課, Tatsuno city hall or "地域振興課" at either Shingu, Ibogawa or Mitsu city halls. For 認定こども園 Category I & II & III, you can apply at the school that you want to enroll in. Also, you can apply at 幼児教育課, Tatsuno city hall or "地域振興課" at either Shingu, Ibogawa or Mitsu city halls.

You are eligible to receive Category II or III if one of the parents works and the other falls into one of the following ☐ working more than 48 hours a month. ☐ looking for a job. ☐ being pregnant. ☐ on 育児休業 (child care leave). ☐ on medical treatment or has disability. ☐ caring for an aging parent ☐ in the disaster recovery ☐ being a student

Try out Calligraphy**p2**

2027 is the zodiac year of the sheep. Using a brush, you can write or draw a design for a new year's card. **【Date】** October 31st (Sat), 2026 **【Time】** ①10:00 ~11:30 for elementary school students and their parents ②13:00 ~14:30 for Jr. high school students and older **【Place】** Tatsuno Central Community Center **【Tatsuno cho Tatemachi 40】** **【Who】** People who live, work or go to school in Tatsuno **【Seats】** 10 seats available for ①&② **【Apply】** at Tatsuno Central Community Center **【How much】** ¥300 **【Instructor】** Yasuko Hirose (calligraphy instructor)

Try out Swimming pool**p2**

You can try out our indoor swimming pool at Shingu Pool. This is for adults and the try out is for 2 weeks. You can have swimming lessons as much as you want within the period. Also, you can have all different kinds of classes that are available at the gym (need to make reservations ahead). **【Date】** October 12th (Mon) ~ 25th (Sun), 2026. Closed on Tuesdays **【Place】** Shingu Swimming Pool [Shingu-cho Hirano 118-1] **【Who】** Age 16 and older **【Fee】** ¥2000 *If you join the program after the trial, ¥0 entrance fee and also get half of the fee reimbursed. **【Apply】** starts at the Shingu Swimming pool on October 5th (Mon) 2026.

Up coming tax due**p2**

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the third term due is coming up. Your national health insurance for the fourth term is due soon as well. **【Due date】** Monday November 2nd, 2026 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Phone recording started at Tatsuno city hall**p2**

All the phone calls are now recorded at Tatsuno city hall. When you call Tatsuno city hall, first you will hear a message to announce the conversation is recorded. After the message, the phone goes through. This is for us to have better service and protect workers from harassing phone calls. When you receive a phone call from the city hall, you won't hear the message but it is still recorded.

ねん がつ 日にち 2026年 7月31日 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 ... 人の数

70,774 人



おとこ おんな 男/女

34,441 人 / 36,333 人



がいこくじん 外国人

1,267 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 ... 家族の数

31,562 世帯

おお じゅんばん く にべつ 多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。



インドネシア



ベトナム



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 11:30 / 13:00 ~ 21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31 ~ 1/3

きゅうきゅうしゃ

よ

まよ

でんわ

救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつこう 発行

し たぶんか きょうせい

たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち

外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

にほんご ภาษาอังกฤษ やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).